

**VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 161/80 DES RATES****vom 21. Januar 1980**

**zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften gemäß Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 <sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 <sup>(2)</sup>, insbesondere auf die Artikel 63, 64, 65 und 82 des Statuts sowie auf Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

gestützt auf den Vorschlag der Kommission zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Der Rat hat mit seinem — am 26. Juni 1978 geänderten — Beschluß vom 29. Juni 1976 die Berechnungsmethode für die regelmäßige Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften festgelegt.

Der Rat hat mit Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 die mit Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3084/78 <sup>(3)</sup> festgelegte Tabelle der Grundgehälter mit Wirkung vom 1. Juli 1979 geändert.

Nach Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten anhand des Berichtes der Kommission hat es sich als zweckmäßig erwiesen, die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften an diese neue Tabelle anzugleichen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften wie folgt geändert :

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.

<sup>(2)</sup> Siehe Seite 1 dieses Amtsblatts.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 369 vom 29. 12. 1978, S. 1.

a) In Artikel 66 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	206 924	217 945	228 966	239 987	251 008	262 029		
A 2	183 573	194 088	204 603	215 118	225 633	236 148		
A 3/LA 3	151 937	161 136	170 335	179 534	188 733	197 932	207 131	216 330
A 4/LA 4	127 557	134 737	141 917	149 097	156 277	163 457	170 637	177 817
A 5/LA 5	105 041	111 303	117 565	123 827	130 089	136 351	142 613	148 875
A 6/LA 6	90 674	95 661	100 648	105 635	110 622	115 609	120 596	125 583
A 7/LA 7	77 983	81 893	85 803	89 713	93 623	97 533		
A 8/LA 8	68 908	71 710						
B 1	90 674	95 661	100 648	105 635	110 622	115 609	120 596	125 583
B 2	78 500	82 207	85 914	89 621	93 328	97 035	100 742	104 449
B 3	65 753	68 836	71 919	75 002	78 085	81 168	84 251	87 334
B 4	56 800	59 472	62 144	64 816	67 488	70 160	72 832	75 504
B 5	50 722	52 883	55 044	57 205				
C 1	57 944	60 303	62 662	65 021	67 380	69 739	72 098	74 457
C 2	50 335	52 496	54 657	56 818	58 979	61 140	63 301	65 462
C 3	46 919	48 770	50 621	52 472	54 323	56 174	58 025	59 876
C 4	42 339	44 077	45 815	47 553	49 291	51 029	52 767	54 505
C 5	39 006	40 625	42 244	43 863				
D 1	44 143	46 097	48 051	50 005	51 959	53 913	55 867	57 821
D 2	40 204	41 939	43 674	45 409	47 144	48 879	50 614	52 349
D 3	37 363	38 991	40 619	42 247	43 875	45 503	47 131	48 759
D 4	35 304	36 741	38 178	39 615				

b) — In Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Statuts und in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 2 869 bfrs durch den Betrag von 3 119 bfrs ersetzt.

— In Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b) des Statuts und in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 3 696 bfrs durch den Betrag von 4 018 bfrs ersetzt.

— In Artikel 69 zweiter Satz des Statuts und in Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 6 603 bfrs durch den Betrag von 7 177 bfrs ersetzt.

— In Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 3 302 bfrs durch den Betrag von 3 589 bfrs ersetzt.

### Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 werden die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften wie folgt geändert :

a) In Artikel 20 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	206 924	217 945	228 966	239 987	251 008	262 029		
A 2	183 573	194 088	204 603	215 118	225 633	236 148		
A 3/LA 3	151 937	161 136	170 335	179 534	188 733	197 932	207 131	216 330
A 4/LA 4	127 557	134 737	141 917	149 097	156 277	163 457	170 637	177 817
A 5/LA 5	105 041	111 303	117 565	123 827	130 089	136 351	142 613	148 875
A 6/LA 6	90 674	95 661	100 648	105 635	110 622	115 609	120 596	125 583
A 7/LA 7	77 983	81 893	85 803	89 713	93 623	97 533		
A 8/LA 8	68 908	71 710						
B 1	90 674	95 661	100 648	105 635	110 622	115 609	120 596	125 583
B 2	78 500	82 207	85 914	89 621	93 328	97 035	100 742	104 449
B 3	65 753	68 836	71 919	75 002	78 085	81 168	84 251	87 334
B 4	56 800	59 472	62 144	64 816	67 488	70 160	72 832	75 504
B 5	50 722	52 883	55 044	57 205				
C 1	55 294	57 541	59 788	62 035	64 282	66 529	68 776	71 023
C 2	48 056	50 113	52 170	54 227	56 284	58 341	60 398	62 455
C 3	44 846	46 604	48 362	50 120	51 878	53 636	55 394	57 152
C 4	40 511	42 160	43 809	45 458	47 107	48 756	50 405	52 054
C 5	37 341	38 888	40 435	41 982				
D 1	42 240	44 088	45 936	47 784	49 632	51 480	53 328	55 176
D 2	38 488	40 134	41 780	43 426	45 072	46 718	48 364	50 010
D 3	35 790	37 335	38 880	40 425	41 970	43 515	45 060	46 605
D 4	33 818	35 181	36 544	37 907				

b) In Artikel 63 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt :

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	98 778	110 959	123 140	135 321
	II	71 651	78 668	85 685	92 702
	III	60 157	62 863	65 569	68 275
B	IV	57 781	63 467	69 153	74 839
	V	45 137	48 197	51 257	54 317
C	VI	42 941	45 498	48 055	50 612
	VII	38 431	39 746	41 061	42 376
D	VIII	34 609	36 706	38 803	40 900
	IX	33 344	33 830	34 316	34 802

*Artikel 3*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage

- 1 872 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind;
- 2 870 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

*Artikel 4*

(1) Die am 1. Juli 1979 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Beamten und die Bediensteten auf Zeit mit Ausnahme der Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 66 des Statuts vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 1 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

(2) Die am 1. Juli 1979 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 2 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

*Artikel 5*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird das in Artikel 63 Absatz 2 des Statuts vorgesehene Datum 1. Juli 1978 durch das Datum 1. Juli 1979 ersetzt.

*Artikel 6*

(1) Mit Wirkung vom 1. Januar 1979 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	102,7
Dänemark	138,3
Deutschland	78,8
Frankreich	134,5
Irland	143
Italien	157,2
Luxemburg	102,7
Niederlande	94,6
Vereinigtes Königreich	149,3
Schweiz	78
Vereinigte Staaten	136
Kanada	137,1

Japan	145,6
Griechenland	171,8
Türkei	448,3.

(2) Mit Wirkung vom 1. Januar 1979 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt :

Belgien	102,7
Dänemark	138,3
Deutschland	78,8
Frankreich	134,5
Irland	143
Italien	157,2
Luxemburg	102,7
Niederlande	94,6
Vereinigtes Königreich	149,3.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

*Artikel 7*

(1) Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 gilt für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in Venezuela dienstlich verwendet werden, folgender Berichtigungskoeffizient :

Venezuela	107,8.
-----------	--------

(2) Mit Wirkung vom 1. Januar 1979 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehenden Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Venezuela	113,1
Chile	108,6
Algerien	125
Tunesien	105,6.

(3) Mit Wirkung vom 1. April 1979 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	102,7
Dänemark	110,6
Deutschland	99,4
Frankreich	96,4
Irland	62,1
Italien	75,3
Luxemburg	102,7
Niederlande	100,4
Vereinigtes Königreich	64,8
Schweiz	120,9

Vereinigte Staaten	88,7	Algerien	125
Kanada	86,1	Marokko	116
Japan	168,7	Tunesien	105,6
Griechenland	91,2	Ägypten	127,3
Türkei	107,3	Syrien	111,7
Spanien	88,2	Jordanien	133,9
Portugal	74,2	Libanon	131
Österreich	102,4	Israel	103,3

Mit Wirkung vom 1. April 1979 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt :

Belgien	102,7
Dänemark	110,6
Deutschland	99,4
Frankreich	96,4
Irland	62,1
Italien	75,3
Luxemburg	102,7
Niederlande	100,4
Vereinigtes Königreich	64,8

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben angeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 8

(1) Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	100
Dänemark	106,9
Deutschland	99,3
Frankreich	91,3
Irland	63,5
Italien	70,5
Luxemburg	100
Niederlande	97
Vereinigtes Königreich	69,9
Schweiz	120,5
Vereinigte Staaten	81,6
Kanada	74,9
Japan	139,2
Griechenland	87,8
Türkei	94,7
Spanien	97,6
Portugal	65,3
Venezuela	111,7
Österreich	100,3
Thailand	111,6
Chile	108,6

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt :

Belgien	100
Dänemark	106,9
Deutschland	99,3
Frankreich	91,3
Irland	63,5
Italien	70,5
Luxemburg	100
Niederlande	97
Vereinigtes Königreich	69,9

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den vorstehend aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 9

(1) Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 werden auf die Bezüge der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen folgende Berichtigungskoeffizienten angewandt :

Belgien	102,9
Dänemark	114,5
Deutschland	100,6
Frankreich	98,8
Irland	65,5
Italien	77,9
Luxemburg	102,9
Niederlande	100,4
Vereinigtes Königreich	67,8
Schweiz	123,4
Vereinigte Staaten	93
Kanada	88,9
Japan	170,4
Griechenland	100,1
Türkei	151,7
Spanien	92,8
Portugal	80,4
Österreich	102,2
Venezuela	116,9

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 gelten folgende Berichtigungskoeffizienten für die Ruhegehälter und Vergütungen der im Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen :

Belgien	102,9
Dänemark	114,5
Deutschland	100,6
Frankreich	98,8
Irland	65,5
Italien	77,9
Luxemburg	102,9
Niederlande	100,4
Vereinigtes Königreich	67,8.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 10

(1) Für die Zeit vom 1. Juli 1979 bis zum 30. September 1979 gelten folgende Berichtigungskoeffizienten für die Ruhegehälter und Vergütungen der im Artikel 4 der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3085/78 genannten Personen <sup>(1)</sup>:

Belgien	100
Dänemark	139
Deutschland	77,4
Frankreich	133,9
Irland	146,4
Italien	157,9
Luxemburg	100
Niederlande	91,9
Vereinigtes Königreich	151,7.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den vorstehend aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

(2) Für die Zeit vom 1. Juli 1979 bis zum 30. September 1979 gelten folgende Berichtigungskoeffizienten für die Ruhegehälter und Vergütungen der im Absatz 1 dieses Artikels und im Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen:

Belgien	102,9
Dänemark	143,1
Deutschland	79,7
Frankreich	137,9
Irland	150,9
Italien	162,7
Luxemburg	102,9
Niederlande	94,6
Vereinigtes Königreich	156,3.

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den vorstehend aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

#### Artikel 11

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt:

	Beamte, die Anspruch auf die Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf die Haushaltszulage haben	
	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A 1 bis A 3 und LA 3	1 217	572	836	480
A 4 bis A 8 und LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 180	535	800	418
Sonstige Besoldungsgruppen	1 071	500	689	345

#### Artikel 12

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 werden die in Artikel 7 der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3084/78 als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge von 4 992 bfrs, 8 237 bfrs und 10 528 bfrs durch die Beträge 5 426 bfrs, 8 954 bfrs und 12 210 bfrs ersetzt.

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 369 vom 29. 12. 1978, S. 6.

*Artikel 13*

Die Verordnungen (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3084/78, (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1793/79 <sup>(1)</sup> und (EWG, Euratom, EGKS) 160/80 werden mit Ausnahme des Artikels 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 mit Wirkung vom 1. Juli 1979 aufgehoben.

*Artikel 14*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 <sup>(2)</sup> genannten Beträge der Berichtigungskoeffizient 1,941935 angewandt.

Mit Wirkung vom 1. Juli 1979 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 der Berichtigungskoeffizient 1,132395 für diejenigen Personen angewandt, für die Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 gilt.

*Artikel 15*

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 21. Januar 1980.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

G. MARCORA

---

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 206 vom 14. 8. 1979, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8.